



月

華

第七卷

第九廿期

(總號第二一五期)

民國二十四年十月二十日出版



Yueh Hwa Magazine

VOL. VII. NO. 29.

20, Tong Sse Pai Lao, Peiping

北平華報社印行

北平東四牌樓南



張家清真小學第十屆畢業紀念



本旅馬貴與社影訊馬猷在安別  
社行者毓君本攝通員子西握



臨夏西區小學校  
前代校長王國  
長華君過  
西安遊覽圖  
為遊覽  
化覺巷  
清真寺  
攝影

鴻時  
爪事



西伊小學校全體學生及諸董馬貴汽車時攝  
安小華為毓候時攝



西伊小學校全體學生及諸董馬貴汽車時攝  
安小華為毓候時攝

寫 在 卷 首

我國教育，在世界上說，要算最落後的了，而我國回民教育的落後，又和我國教育在世界上落後相仿。如此說來，中國回民教育的落後，簡直是不堪設想了。其所以致此的原因很複雜，但最重要的不外馬君學仁所舉的幾條，請一看本期馬君所著回民教育漫談便知。

凡是熟讀古蘭和聖訓的人們，一定知道古蘭和聖訓中有許多許約和警駭，譬如有時說：爲人如果不悖逆主，總然作滔天大罪，也可以進天堂，有時說，爲人若是作了一點點的小罪，便要受火刑。看來這話豈不是自相矛盾嗎？其實不然。這話是要看聽話的對像的。

譬如一個殺人大盜問你，我能進天堂嗎？你便可以對他說，可以。只要你真心懺悔，痛改前非，力行善功，真主是大仁大慈的主，一定可以恕饒你的罪，使你進天堂的。若是一個清廉計較素有操守的人，作了一點小罪，如尿點滴在褲子上啦，觀看外婦人啦，等等小罪，你便可以警告他說，這雖是小毛病，也請你要改掉，若不改掉，後世是要受刑罰的。總之這些話，並不矛盾，是要你因材施教，並不是教你對任何人都說這一套話呀！所以說，對於富人，應該說，頓押不是長久的，你應該努力施捨。對於窮人應該說，窮是可卑的，你應該努力致富等語。現在我國回回已經窮到這步田地，而一般掌傳教責任的人，還是照舊說窮怎麼好，頓押怎樣不長久的一派不合現在時境的話，豈不糟糕？金祈恕君的研究回教與國故一文，便是有見於此而作。

編者

本 期 目 錄

寫在卷首	馮啓智
古蘭詮註	
第一百零九章	
時事述評	
義阿戰爭爆發矣	夢 楊
伊斯蘭遊歷團的錯誤認識	記 者
張家口清真小學第十次畢業	丁在欽
言論坊壇	
回民教育漫談	馬學仁
習學教門	伯 仁
研究國故與回教	金祈恕
法學講座	
說禮拜	宏發譯
教史拾零	
遜清孝廉魯平馬公傳	
至聖穆罕默德傳(續)	王曾善
穆民寫真	
濟南穆家軍門巡禮記	
中外教聞 (八則)	伯 仁
圖 畫	
時事鴻爪——五幅	

# 古蘭註

第一零九章

爾曰！噫！衆不信心者乎！我拜  
 爾等所拜者，而爾亦不拜我，  
 我拜爾等所拜者，我拜不是爾等所拜者。  
 爾亦不是我拜爾等所拜者。  
 爾等教我，我有我教。

馮啟智譯

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قل يا ايها الكفرون \* لا اعبد ما تعبدون \*

ولا انتم عبدون ما اعبد \* ولا انا عابد ما عبدتم \*

ولا انتم عبدون ما اعبد \* لكم دينكم ولى دين \*

此章啟示下降之背景

相傳古來申族中有一夥人，他們謂穆聖曰：「哎穆罕默德！你來！你順從我們的教門，則我們也順從你的教門；你拜我們的主一年，則我們也拜你的主一年。」然後母阿祖拉希從旁答道：「我將舉伴安拉。」他們說：「你必須順服我們的主，我們才信實你，我們才拜你的主哩。」不久這章啟示下降了，穆聖在一早便趕到大寺，大寺裏有許多古來申族中的大人們，他便把這章啟示讀給了他們，他們這才絕望。

「爾曰！噫衆不信者乎，我不拜爾等所拜者」。所謂爾曰，即真主命吾至聖言也，衆不信者，指何而言，指前所提之滿克人而言也。我不拜爾等所拜者，即爾等所拜者，我決不拜也。蓋爾等以其爲真主之友而可近真主之御前爲爾等說情者，或以其爲主子者，或泥塑之人形者，或嚴定之一形像者，係爲爾等諛說者也。而我所拜者決與爾等所拜者不一。我所拜之主爲於爾等所崇拜者之一總上清淨獨一者也，決無半點之相同。

「而爾等亦不拜我所拜者」爾等所拜者，非我欲使衆人親向至彼之主也，而爾等亦決非拜我所拜之者，因何爾等諛說，爾等拜爾等之主即爲求近真主，且爲尊敬真主御前之友乎！爾等誠信真主承領爾等所舉伴者之說情乎？否也。爾等須知！於爾等及我所拜者之間決無所牽連也。況爾等不拜我所拜者，且爾等狂妄而更反對彼之命令乎！

『我是不拜爾等所拜者』何而再言此乎，非如前句所欲之意也。意為我不遵行爾等所為之功課，爾等所辦之功課決非我所應為者也。

『而爾等亦是不拜我所拜者』意為爾等亦非遵行我所辦之功課者。更斷然爾等及我所辦之功課間，又無所牽連者也。真主命至聖提說前兩句之要意，為斷雙方所拜者決無相連之處。而後者兩句，為明斷雙方所辦之功課決無連續也。雙方所拜者不同，故所辦之功課亦不同。蓋因我所拜者，為獨一之真主，彼能抓拿衆傷至聖者之頭頂以罪之，然而爾等所拜者豈能之乎？爾等以爾等所辦者視為功課，而按確實之理非可名為功課也。然而又何能與我之功課有連續乎？

『爾等有爾等之教』爾等所崇尚者，只為爾等所倡之逆教，而我決非於其一物之上者。

『我有我之教』我則有奉主命所倡導之正教，即我欲使衆人向至彼之教也。於彼及爾等所行之逆教間，決無一毫關係也。以上所解為此篇之真正義意也，一般人多以此為倡信教自由之說，而已被停止者，此誠為荒謬之言也。蓋此篇之總意，為分明伊斯蘭決與其他逆途無稍微之同樣也。

（真主至知）

讀者注意

全國郵政局都能代訂月華

如果貴處匯款不方便，  
如果閣下寫信不容易，

可到貴處的郵政局中去訂月華報！

手續很簡單，而且可省郵費與匯水！

各地的郵政局內都有特設的「代訂刊物處」，若訂月華，可向他要一張「代訂刊物單」，填好之後，連同報費一齊交還郵政局，郵局給你一張定單，以後便可以按期給你送報，決無失誤了。如果貴處的郵局沒有特設的「代訂刊物處」，可向「匯兌處」接洽。

您想澈底明白回教的理論嗎？

您想深切了然回教的主張嗎？

您要真實奉行回教的教訓嗎？

那末，請您快買一本

伊斯蘭教看！

它能使您得到美的結果！

每本定價大洋六角五分

凡用學校團體名義。蓋有學校團體印章合購四十部以上者，每本照五角收費。

北平成達師範出版部啓

## 義阿戰爭爆發矣

夢揚

轟傳已久之義阿戰爭，已於日前爆發，斯役也，是否能引起第二次世界大戰，吾人於懸想之餘，誠不覺惴惴焉！

夫義大利為近世五強之一，歐戰之役，損失較小，而於國際利益，所獲亦微，蓋舉國上下，積怨已久，重以墨索里尼以法西斯蒂主義相標榜，欲成不世之偉業，致重演此蔑視人道之舉。而阿比西尼亞以一非洲黑人國，不屈於武力之下，以與強敵相周旋，雖將來勝負誰屬未可逆言，而舉國一致，合力禦外之精神，已足使吾人愧汗矣。

## 伊斯蘭遊歷團的錯誤認識

記者

這幾日以來，北平的回民方面發見了一個極有趣的錯誤，那就是籌備歡迎伊斯蘭遊歷團的事件。

事實是這樣：三個月以前，北平市府奉到外交部一件公事，說是據駐美國中國黃總領事來電稱有伊斯蘭遊歷團要到北平訪問，如果招待，他們便前來，市當局以為是伊斯蘭，於是便告知在平孫燕翼和唐柯三二君，二君亦以為是回教

徒，當然也要招待，便直捷了當的回覆了市當局。這事便這樣過去了。月前市當局又派人來接洽，說這遊歷團定於十月十五日到平，人們為了已有前諾，便籌備招待；這當兒，便有明瞭美國社會情形的人，紛紛報告，說『這般人的團體，雖命名為伊斯蘭，其實，並不是回回，而且，他們一點回回意識都沒有。據說他們是半秘密式的團體，裏面的份子極複雜，階級也很多，譬如有些份子，忽然想起當年伊斯蘭的文治武功來，他們便從事於那時代的事實的研究，於是他們事事都摹仿伊斯蘭，甚至衣、帽、舉動，無不摹仿，這一個小組便命名為伊斯蘭。又如有些份子想起當年拿破崙的偉業，他們便處處摹仿拿破崙，便把那小組命名為拿破崙。他們的勢力很大，他們隨時隨地表演他們所理想的境地。如果認為他們的團體名稱有伊斯蘭字樣，便要大張旗鼓的要歡迎，未免是笑話。』一席話正如晴天霹靂，於是這籌備歡迎的舉動，算無形打消。

這是多麼有趣的一件錯誤？

從前，我們知道美國有一個基督教人所組織的團體，名

叫伊斯蘭佈道會，他們是想傳佈基督教於伊斯蘭人，所以用伊斯蘭命名；不想，在這團體之外會還有用伊斯蘭命名的非同教團體，這真值得警惕吾人，而使吾人特別注意！

不僅只是美國，各國各地都免不了有類似的假冒牌匾體。假如吾人只看他們穿回教衣裳帶回教帽子用星月徽章，便認為他們都是回回，那末，其不鬧笑話者鮮矣！

### 張家口清真小學第十次畢業 丁在欽

感讚安拉！光陰過的真快，張家口清真小學在艱難困苦之中，奮鬥了十幾年！不知不覺的，現在居然又舉行第十次畢業典禮了。我想凡是知道該校情況的人一見這個標題，一定要起無限的快感！因為該校是張家口官立私立小學中，最窮苦而頗有成績，且負有復興回教使命的一個學校，牠一生所受的顛連困苦，簡直一言難盡。然而牠處在這國家多難，經濟破產之今日，竟能夠繼續舉行畢業，這的確是事實上難能的一件事，我們由整個回民教育的落伍，與經濟的破產的現在，能見到這種佳象，真使我們欽佩，使我們發生一種形容不來的快感。

張家口清真小學，自誕生以至現今，內受經濟力的壓迫，外受反動派的破壞，無時不在風雨飄搖之中，無時不在扎掙之中，環境雖說惡劣可怕，但是終未阻止住牠的邁進。由

此觀之，該校之所以能有今日，並非自然的，確有一種奧妙和價值的蘊藏——安拉的相助和努力。否則，不但沒有今日，恐怕十週逝世也過去了！既然，我們對於該校之將來，更不得有不進一步的希望！

張家口清真小學校，是張家口回民空前未有的創舉；也是張家口回民教育的明星。可惜一般回民，沒有把牠認識清楚！甚至還要嘲笑它，攻擊它，而一般頭腦較清的回民雖然對於該校有幾分的認識，也不過是口頭上的表示而已，對於實際絕不負責，說至此點，實在令人浩嘆！我們要知道教育是不能離開經濟而獨立的一種東西，僅呼口號，是無濟於事的，總然辦學同人的精神再好，能力再大，也不能做出一種無米的粥來！再進一層來說：教育是代表民氣的一種象徵品，現下該校之困苦，已達於極端，經濟既不充裕，設備也不完善，又加以分子的龐雜，精神的渙散，這不能不是我們張家口回民的恥辱！那末，我希望對於該校要加以扶助與愛護，將以往的一切畸形怪像，完全拘消，羣策羣力，共謀該校之前進！發展！此為張家口回民目前的一種急務，也是我們極熱忱的渴望！



言論論壇

回民教育漫談

馬學仁

馬君毓貴，論「回民教育與社會環境」，文中肯要，切合當時，欽佩之至。僕維教育問題，最關教本，所繫甚宏，人禽之辨存此幾希，社會之光育生乎此，是人不可以逸居而無教，社會不可無教育以推動之也。敢再申孤陋供衆研討，願本文祇開脈案，未施方藥，馬君及吾教知言之士，重細論之，曷勝企望。

回民智識階級，貧困窘促，爲吾教文化固蔽，程度低落之要因；尤以列強工商業侵入吾國市場後，垂及百年，颺舉電駭，環趨併赴，其始也僅略江海沿岸，繼則侵入腹心，其終包舉遐陬遠鄙，山顛水涘之處莫不爲所曠焉。而吾回民率皆逐利蠅首，操持微業，生計之艱亦云苦矣，而蒙此不幸更陷乎阱中。僕今暑返籍，目觀市井之彫落，肆塵之疲弊，實

堪驚駭，即以回民論，向之業較優者，因之而劣；夙有業者，因之而無；青年壯丁多至無業可舉，失業之徒，肩背相望，自今已往，滔滔然尙不知所止也。十室九空，流亡載道，生計無着，衣食莫出。此際此時，離開民生而言昌興教育，其不通竅俟龜著？予信一隅如斯，他地亦然，是以言回民教育者，當於通膈回民智識外幸勿忽回民經濟生活之改造也。

從來回民教育，權操教長，積習相沿，今猶不墮。而教長累於外務，僕僕於無味之虛文，煌然求生之不暇，學於何有焉？即或有之，操之以輕心，臨之以戾氣，又奚以言教育？矧夫精力學識更多不足舉此業者哉！夫教育事業，爲吾教昌滅之轉關，但國人能洞明其義者幾何？是以千餘年來之回民教育仍不脫荒古「問答生」之舊窠也。吾教文化之荒殖，義



理之莫宣，學術聲譽之日墮，此非其要因乎？吾誠不忍言之矣！

一人登呼，合者四應，至乎今日，提倡回民教育之聲浪，殆遍騰衆口，大噪域內；學校之設亦蔚然大觀，而埋頭苦幹，慘淡堅卓之精神尤多難得，斯足徵吾教民衆心理之覺悟而傾向於教育，此誠可喜者也。然其弊亦寓乎中矣，蓋回民教育，有關吾教本身之興衰，文化之昌頹甚大且鉅，豈容盲然持之？然則今日回民教育之弊維何？即謂三濫，謹敢陳如下：

(一) 質量之不均——今日學校之設，較前雖衆，而諦察其真，求其質地之完善者，吾見實罕。客歲馬君毓貴，過平赴隴，談及西北回民教育狀況，言下不勝悵惋，蓋彼地所謂教育，率多懸牌於門曰「某某學校」，而教師學生，則蓬首垢面，雜聚一隅而已矣。其間稍有粗具規模者，而多數教師咸皆立意不誠，志不在教育，僅持以爲進身之階耳，就內地言，標榜曰「回民教育」，而其內容之設備和教材，毫無宗教意識，遠忘宗教根本者又豈尠哉！況彼側足教席者亦多非回民，而仍以「回民教育」顏其名，吾誠不解其意。似此與吾教本身何補？吾教文化何助？更焉能培養教本，匡正時弊有裨於學風哉！故曰但求數量之增益，不及實質之改良，此一濫也。

(二) 無統一之目的——吾人期於破中國回民之愚頑固陋而潛

施其補救之方，盡革其非而底於是，固有待於教育；而今日之回民教育則反是，隨一己之愛好而施其行政之方針，依自己之理想而定學校之目標，各地自成部落，大家無共循之目標以貫徹統御之，主旨不立甄陶之方不嚴，失所依歸必多橫流之虞，故今日之回民教育僅補苴之術，非根本之計。以是言教焉能有成，此又一濫也。

(三) 乏適當之教材——吾教義理，既能著書立說，自成一言之言，思想學術，亦必能尋其線索，絕不至互相矛盾，窒晦不明；而教材一事，自昔即鮮良善，迄今猶未得當，求學之子，莘莘兀兀之所得，不足裨其實用，甚或不明其所以然，蓋淵奧之理，宣之以拗俗之詞，難喻乎通人而能通明於穉子乎？終生規規於估舉之間，不究問其內容云謂者更比比也。烏能求教育之進展而不流於荒都哉？今日之司職回民教育者鮮不焦急于教材之缺乏失當而思有以編製之，第以經漢隔膜，終少善本，演成今日之濫施教誨，無所遵依之弊，此第三濫也。

上述三端，是予久思筆述而因循未果者也；今得一吐爲快，切盼讀者俯采芻蕘，設法糾正，扶困持危以化民成俗，興教救國，非徒全國回民教育之福，亦吾伊思蘭文化之光也。惜予限於時間，不克暢申其說，讀者不以辭廢意可也。

二四，八，二三，暑期草於濟南。

## 習學教門

伯仁

諸位教胞們！我們爲什麼要習學教門呢？因爲我們既然是一個回教人，如果不懂得自己教中的道理，豈不是和不信回教的人們沒有分別了嗎？

不過，一般的教胞們往往有一種錯誤的思想，就是認爲教門的道理太難了；再不然就是以爲習學教門是阿衡的責任。有的教胞還這樣說：「有錢的人，和有閒的人纔習學教門呢？」這種思想都是錯誤的。因爲我們回教的道理是至廣汎的，至平民化的。有學問的人，固然可以研究，就是沒有學問的，也是一樣可以明瞭的。並且習學教門不一定是阿衡的責任，凡是回教人，都應該習學教門。至於習學教門，有錢的也可習學，無錢的也可習學，因爲我們回教是最講平等的，教胞們沒有看見禮拜嗎？窮的，富的，那裏有一點區別呀？有的教胞們在人家勸他行教門的時候，他老是說沒有工夫，譬如一天禮五時拜，每次拜最多費不了半點鐘的工夫，那麼，一天五次最多也不過兩個鐘頭呀？諸位教胞們果真把那些無謂的應酬；如談天啦！睡覺啦！及一切的不正當的娛樂啦！……節省出來的時候，這一天五次拜就很有工夫去辦了。

還有一些教胞們，往往有一種毛病，就是怕進禮拜寺，

他覺得自己又不懂的教門，怎麼好進那禮拜寺的大門呢？就是進禮拜寺的話，見了阿衡說什麼呢？不，還是躲着禮拜寺吧。等到自己家裏辦喪事啦！或是辦喜事啦！因爲不得不上寺裏去洗一洗身上的油泥啦，這才進禮拜寺呢！

還有一些教胞們，以爲習學教門，總得過五十歲，不然，也得到了四十的時候，因爲那時候，自己奔跑了二十年來的生活，家裏也可以的啦！兒子好幾個，並且都能掙錢，管家，用不着自己操心啦！這才進禮拜寺哩！

還有一些教胞們，乾脆說，他打心眼裏就沒瞧起自己的教門，（回教），不但自己不習學教門，人家行教門，他還說人家的閒話。

唉，教胞們哪！以上我說的並不是言過其實，請教胞們仔細的調查一下子，是不是有這樣的事實？假設教胞們都這樣的演進下去，教門的前途，真是不堪設想了。

教胞們哪！回教的所以存在，就是因爲教理的存在，如果教胞們沒有習學教理的了，我們的教門怎麼會興盛呢！

教胞們，如果你們想習學教門，第一，你們得常進禮拜寺；第二，你們得有常性兒。因爲禮拜寺是傳佈教門的地方，寺裏的阿宏是傳佈教門的人，有什麼不明白的地方，可以

請教他，當阿宏的責任，就是要傳給你們教門知識的，這是第一點。第二點：凡事非有恒心是不會成功的，何況習學教門呢？不要今天高興了，就到寺裏去學兩句，明天厭煩了，就不去了，總得把心叫恆了，才有進步。

教胞們，既然願意習學教門的時候，那麼先從普通的教門常識學起，譬如怎樣洗小淨啦！怎樣做大淨啦！拜的儀式和條件啦！怎樣認主，怎樣認聖等等啦！普通的常識都會了，再習學高深的教理。

諸位教胞們！我已經說過了，習學教門第一要常進禮拜寺，第二要有常性兒，可是還有一件最切要的事情，就是要研究的精，因為凡事不是一說就會了的，必得細心去研究，才會成功。如果凡事馬馬虎虎，什麼都不留意，不求甚解，那麼偶爾遇見人家和你談起教理的時候，你還是說不透澈，不能傳達你的意思，這樣，不是徒耗光陰嗎？往往有一

## 研究國故與回教

所謂國故，其範圍較之所謂國學為廣。國學者，指我國故有之學問而言，而其意義則側重文學一方面，國故者在其文學領域之外，實已合本國一切學科而言。諸如史、地、皆在其內。

研究國故，自一般國民之立場言，消極的，為國民當負

一般教胞們，他對於教門雖然學的不透澈，可是他或是自做聰明，或是怕請教別人有失他的顏面，所以就不去研究了，他的錯誤便永遠的錯誤下去了。

還有要告訴教胞們的，就是自己立志習學教門了，還得勸化別人習學教門。自己會一點還要教給別人的。古蘭云：「以光陰為誓，人類確為虧本者，唯其信主，作善功，暨互以真理，忍耐相囑者，除外。」（古蘭第一〇三章）這段古蘭的意義，其一部即為命我們彼此以真理相囑託。教門的真理，我們更得要互相勸勉了。即便不是教胞們，只要他願意習學我們的教門，我們也應當教給他，使他明白，使他信仰，因為我們的教門（回教），是不分畛域和種族的，是主張「天下穆民是一家」的。

諸位教胞們！凡為穆民的，都應當習學教門，人人習學教門，人人明白教門，教門才會發達！

金新恕

之責任，蓋本國人而必通本國學問事之宜也；積極的，以求得已往之所獲，徵之現在之經驗，以為將來學以致用之具。所謂——考察已往擬住現在——將來其意識實甚大焉，然而我儕回教徒也，而又以復興回教為己任者也，則當我儕孜孜求學之際，其目的不僅如一般求學而已。我儕將來之希望將

十百倍于此焉，今請就拙見所及，析述于左。

1 一種意思之宣揚賴文字，而意思傳播久遠與否，又視文字之美惡以爲準，此文以載道之意也。第有高尙之言論，醇正之意思，無佳文以傳佈之，則其言必不行，其理必不爲人知。往往有齟齬之事，下流之舉動，因其文筆佳妙，其文不脛而走，如社會上通行之類是也。此則研究國文尙矣。吾輩欲爲正道瘁其心力，嘗患教道在東土之不大行，思有以發揚之，又正教入華千餘年來，信徒不下數千萬，而教道江河日下，有不堪聞問者。吾人曾清夜捫心以思其弊矣，此中原因無他，蓋吾教雖有精微之理，崇高之教訓，然只蘊藏于阿刺伯文，或波斯文之內，是故匪特外人望其門而莫視其徑，即教內人或已升堂而不能入室。是以爲異教誘惑叛離者有之，崇拜唯物論反視教門爲迷信者有之，堂堂正教瘡痍滿目，言之心傷，不堪回首。假令有人焉，既明教門之理論與主張，識其精微得其蘊奧，一方又選于中國文學，然後以經典上所得之教誨，盡量以中國文字發表之，宣揚之，則外人之疑可釋，教胞之謬可去，行見正教復興，指日可待。此吾人研究國故之目的也。

2. 教道之興替，民族之盛衰，與歷史上之遺傳，有直接關係。吾國回教之晦澀，回族——回教民族——之衰微，時至今日，無可諱言，蓋亦與歷史之變化有關繫焉。今舉例言之，回教盛行于東土之際，非元明之世乎？考元時回教奈華

，非官即宦，或從軍拓地有功，或繼賤販貴而爲大賈，元人賴之以鎮壓中國，其絃制言從官條例以及選舉詮叙回教徒之地位，皆較一般人爲優。而在法律制裁上亦覺中國爲寬厚。明初多回教功臣，明之朝廷極優遇回教。吾意當時回民之生活富裕極矣，性情驕奢極矣，放肆已久，必有恣意妄爲，叛離正道者，然後清明之阿林，有才有道之才思，欲扶持正道挽回于既倒，乃創爲消極主義，以收人心，煞人慾。嘗聞諸阿林之勸人也，曰「朶斯梯們！千萬不要驚忙憂押，須知憂押是虛假的，要記想後世，後世是該求的」。又曰「憂押是可廢兒天堂，穆民的監獄。」固然古蘭經中令人記想後世，預備後世的功課，然而整個伊斯蘭之教訓，并非教人完全厭世消極，尙有大部主張令人治，況且古今情形不同，古人享受樂然，過着美滿生活，老人造出消極主義，以籠圍人心。亦因時制宜也。然而今非昔比，穆士林經濟政治皆被壓迫，生活窘迫，日不聊生。方督促生產之不暇，何能仍以故事勸戒之耶？此一般阿林不明歷史情形之過也。假令吾人熟習歷史，曉然今古時代生活不一，勸戒而異其方，則教道何由不興乎？此吾人研究國故之目的二也。

綜之我人生于斯，而衣于斯，食毛踐土，千有餘年。此間各方面之環境，在在與吾人有直接之關係，而吾人又以復興正教爲己任。國故者，此間上下古今之精華也。是則一言以蔽之曰，研究國故者，冀以爲復興吾教之工具用也。

# 法學講座

## 說禮拜

愛奔來著  
馬宏毅譯

人說的實在拜中有一萬二千樣所爲，然後人把這一萬二千樣聚在了十二樣所爲上，所以要禮拜的人，不免要預備這十二樣所爲，以全其拜。入拜前六樣，拜後六樣，共十二樣：

第一是學問：因爲聖人說：『在學問裏少的阿買里比在無知裏多的阿買里至強。』

第二是小淨：因爲聖人說：『除憑小淨外，無拜。』

第三是衣服：因爲安拉說：『你們近在禮拜寺的跟前，須拿住你們的裝修！』其意即你們近在禮拜寺的跟前，須穿你們的衣服！

第四是看守時候：因爲安拉說：『的實拜在穆民上是受時候的天命。』

第五是朝向天方：因爲安拉說：『你教你的面朝向禁庭的一邊着！你們不拘在那裏，須教你們的面朝向他的一邊！』

第六是舉意：因爲聖人說：『惟實一切阿買里只憑舉意

。惟實凡事皆有意義。』

第七是特克比勒：因爲聖人說：『拜的特哈勒買（註一）就是特克比勒。拜的特哈里來（註二）就是賽倆目。』

（註一）特哈勒買即作哈拉目，其意即一念特克比勒，凡拜外一切行動皆作哈拉目。

（註二）特哈里來即作哈倆里，其意即一出賽倆目，凡拜外一切行動皆作哈倆里。

第八是立：因爲安拉說：『你們順命着爲安拉立！』其意即你們立着爲安拉禮拜！

第九是念：因爲安拉說：『你們從古蘭中念容易的那個！』

第十是鞠躬：因爲安拉說：『你們鞠躬着！』

第十一是叩頭：因爲安拉說：『你們叩頭着！』

第十二是坐：因爲聖人說：『若一人從未叩舉其首，並坐台山平代之最者，則其拜全矣。』

若人得住了這十二樣，則當求封印（封印即是虔誠）以全這些物，因為安拉說：『你們為安拉把教門虔誠着拜他！』

又明學問是在三方面：第一就是認得從聖行中的天命，因為拜除過憑着它使不得；第二就是認得在小淨和禮拜中的天命與聖行。的實那個屬於全美的拜；第三就是認得惡魔的詭計，然後拿住與他戰爭之器以奮鬪。

又明小淨，它的全美是在三物裏：第一就是：從懷恨嫉妬欺騙上淨你的心；第二就是：從罪上淨你的身；第三就是：以全美的洗洗一切竅數，並在水裏不浪費。

又明衣服，它的全美是憑三物：第一就是：衣服的本是從哈爾里上；第二就是：衣服從污穢上是潔淨的；第三就是：衣服是合乎聖行的，並且穿它不以搖擺鬪鬪的方面。

又明看守時候是在三物裏：第一就是：你的眼朝向日，月，星，並以之測度時候的現在；第二就是：你的耳朝向班克；第三就是：你的心是參想的，是測度時候的。

又明朝向天方，它的全美是在三物裏：第一就是：教你的面朝向天方；第二就是：教你心朝向安拉；第三就是：你是敬畏的，卑順的。

又明舉意，它的全美是在三物裏：第一就是：你知道你禮的是那番拜；第二就是：你知道的實你是立於安拉之前的，他是看着你的，那麼你當以畏懼着立；第三就是：你知道

的實安拉知道在你心裏的那個，那麼教你的心從今世的務忙上閒暇。

又明特克比勒，它的全美是在三物裏：第一就是：你真正着念特克比勒；第二就是：抬你的兩手對你的兩耳；第三就是：你的心的現在的，那麼你同着尊重着念特克比勒。

又明全美的立是在三物裏：第一就是：教你的眼光轉向在你叩頭的分裏；第二就是：教你的心轉向安拉；第三就是：不傍顧左右。

又明全美的念是在三物裏：第一就是：你真正着，朗誦着，無謂調着念法誦哈；第二就是：你以參想與測度其意義着念；第三就是：你遵你念的那個。

又明全美的鞠躬是在三物裏：第一就是：平你的背，勿低之，亦勿高之；第二就是放你的兩手於你的兩膝；並在你的指頭間分開；第三就是：鞠躬穩定，並同着尊重及尊崇着念特思比罕。

又明全美的叩頭是在三物裏：第一就是：對着你的兩耳放你的兩手；第二就是：勿舖你的兩肘；第三就是：在叩頭裏穩定，並同着尊重着念特思比罕。

又明全美的坐是在三物裏：第一就是：坐於你的左腳上，而立右腳；第二就是：你憑着尊重及為你本身和穆民們作祈禱着念台山乎代；第三就是：你在全美上出賽倆目。（完）

# 拾零

## 遜清孝廉魯平馬公傳

公姓馬，諱世燾，字魯平。原山東歷城縣人，自先世祖有諱進宗者，明季進士，見拔於肅安王。萬曆間從征火落赤，有功，保道員，因入蘭州藉家焉。祖諱國德，太學生。富積儲樂施予，有善門之稱。考諱裕謙由訓導升授教諭，有子四人，公其長也。次、三、業賈，四世煦，光緒己亥恩貢，名諱甚。見者目爲國器。公中乙卯科舉人，咸豐紀元，舉孝廉方正歷主求古五泉書院。同治兵燹，以辦團防功，議叙五品銜，銓四川綿竹縣知縣，辭不就。學邃於回教之天方，性理，旁涉莊子南華諸書，著有四書集註解釋切要，日新堂詩文集各四卷，待梓，當公辦團防時，當事某公，以軍用支絀，議辦房捐，公正色曰：「大難未平，瘡痍未起，若復剝削，民何以堪？」某公忌其阻撓，目攝之，公意殊夷然。事上，卒蒙賜御書「意氣可嘉」匾額旌之。寧夏將軍穆圖善權甘督篆，耳公名，重聘致之，命其子明保執弟子禮甚謹。後保薦任海關道，政績，採入國史。則公訓導之力多也。生平與吳御史可讀曹太史炯相友善，每捉襟論文。至夜分弗輟。其

卒也，皆有贈聯，如吳御史贈聯云：「老輩無多，悵大雅泯然，絳帳于今誰接武？解人有幾？歎知音去矣！清檉何處復論文！」當時爭傳誦焉，在講席數十年名士如張明經國常，陳中書彬，王孝廉式金，賀孝廉琳，皆出門下。鈔有「絳帳薪傳」四字匾額懸之講庭。德配鮮宜人生長名門，嫻風雅，嘗佐公讀，一日公下第歸，對燈歎曰：「青燈應笑我！」宜人旁應之曰：「黃卷不負人。」公由是益刻苦自勵，再戰乃捷。公卒時，年已七旬餘。綜觀公生平之克自振拔於危疑震撼之交，卓然有所樹立，蓋得力於內助之匡勉者類如此。子一，字紹孔。頗能克紹家聲焉。

### 附臬蘭新志人物傳

馬世燾字魯平，回回籍。咸豐五年舉人。積學能文，操行不苟，主講五泉書院勤於訓迪，及門成就甚多。會病卒。御史吳可讀輓以聯云「老輩無多，悵大雅泯然絳帳於今誰接武？解人有幾？嘆知音去矣！青檉何處復論文！」可以想見其生平矣。

余來蘭州，於吾教之過去先賢明哲軼訪求於教中耆老。所知者率多為宗教領袖德足以化衆人者。而於學術深湛，著德能文，為一時師表者，尙無聞焉。豈我回民必以汗馬而有功名歟？友人馬子揚長蘭垣回民學校。出一像片以示余，片年久模糊，依稀尙可辨。中有二人對奕，一貌清瘦，長辮背肩，上視端容寂者，為吳公可讀；一貌豐滿，亦滿洲裝束，

忘其名姓。中觀奕者，乃一叟，鬚眉皓白，目光平視，若寓無限精神，蓋即魯平公也，尊崇先賢，為吾輩分內事。茲特求其事跡，告諸社會，使知我回民亦有人在，公傳文，為劉慶篤先生作，極簡古，公因文而益彰矣。

薛文波附識，時客蘭州。

## 確山任店鎮快郵代電

南京中央黨部，國民政府，各院部會，各省市黨部，各省市市政府，南京中華回教總會，各省市回教分支會，各法團，各報館均鑒我國號稱五族共和。民族平等。理應民族疑固，民國團結。以期國固民強。竊查吾國。內有赤匪之侵擾。外受強暴之凌辱。農村破產。民生凋弊。以致國危一髮千鈞。率皆基於民族不固，以強欺弱之因，憶我回民自唐入華。素忠國家向無逆命叛上之舉。在民廿一年間。鐵道部次長曾仲鳴。主辦之南華文藝刊載侮辱我教文字。後經中央當局判決。曾仲鳴應向全國回民恭懇道歉，南華文藝應予停刊。並通令全國如再有侮辱任何民族。任何宗教者。當以危害國害民懲處之。近有確邑屬任店鎮。第六區長高光宇。聯保主任胡紹元。藐視中央命令。胆敢誣毀回教。因有回民王鳳崗者。素業牛行經紀。與漢教人王新貴。為賬目事。引鬧口角。喧嚷鬧市。一時圍觀如堵。適逢聯保主任胡某。素性狡詐。嫉妬為懷。胆敢仗勢嚇人。恃強欺弱。竟用豬腸縛拴王鳳崗。並以豬糞辱等詞。旋經多人慰勸。幸暫平息。不意是日夜半。胡某領人持槍。鷹爪王鳳崗而去。王某聲嘶異常。四鄰驚覺。亦被區部聞悉。隨之攔押區部。幸未受其毒害。想區部當局，定于公決。以白民冤。不料區長較胡尤甚。偏見矯正。黑暗異常。陰徒胡某。狐假虎威。狼狽為奸。彼等於此糾紛。不辯是非。竟強押王鳳崗。並又送縣。又抓押教長杜英傑。適逢教長為公他往。不在寺內。竟將寺內勤務施全德。抓去追押。教長聞風。逃縣起訟。想縣內能否公決。全視乎縣府當局正義耳。嗚呼。青天白日衆目昭彰之下。竟有此暗無天日之威脅。總之除向確山縣府起訴外。伏乞中央政府。河南省政府。暨專員公署。執法以繩。予以切實保障。總之不達目的死而不止！望回教各團體。以正義之援助。俾雪奇恥。而安良善幸甚中國幸甚中國回民幸甚。

河南省確山縣任店鎮回民教長杜英傑率全體回民全印



# 至聖穆罕默德傳

王曾善

## 第九章 最初穆民所受之殘暴

احسب الناس ان يتركوا ان  
يقولوا آمنا وهم لا يفتنون

每當真主命令先知之輩，改革人類，光曜人羣，宣揚真理之際，必有一部分人加以反對，且與之激烈鬪爭，並使清高之人受其危害與虐待。不過此種魔難的反對者是必須有的。清高者所受之壓迫，即是施此壓迫者，信仰上的一個試驗。他們對於種種禍患是甘欣忍受；(1)對於所有之暴虐及冷遇亦均堅苦耐過，惟獨於所維護之真理是絲毫不核心的。他們或為真理而生，或為真理而死。

(1)古蘭第二十九(蜘蛛)篇第二節：「人是以爲不受艱苦與試驗。祇言『我已皈依』就足矣乎？」(توبوا)

惟有困難與艱苦始能使人獲得高尚之德行，人類作事不能四面均受阻碍，惟若不與艱困相掙扎，即不能建立高尚之美德。像這樣使人遭遇之禍患，實際就是給他們成就美德的一種恩惠，不過在此二種認識之上，倘有其他的一種認識在焉。真主要對人類指示，彼用其神力所生的一株植物，不論其為如何之弱小，亦能抵抗無情狂暴風雨之摧殘。風雨一過，花木獨存。當穆聖與其同道之初傳正教也，未能逃此天道，亦曾墮入麥克人空前未見之殘暴中。

初，麥克人之反對伊斯蘭傳道也，不過僅對穆聖加以嘲笑而已。他們對於伊斯蘭之運動，並未視爲如何的了不起，以爲此種運動經過相當時期而後，終歸自然消滅的。並以爲伊斯蘭運動，毫無可以注意之必要，祇以蔑視之態度，置之不理，自認即已爲適當之對待矣，并未見得尙煩訴諸侵爭之必要。所以每當麥克人路遇穆民，亦只見作鼻弄眼。加以嘲笑而已。(2)



## 濟南西關穆家車門清真寺

### 巡禮記

伯仁

我們一提到濟南西關穆家車門清真寺的時候，心裏就會聯想到那是成達師範的發源地了。這次，因為有點家事返里，在家裏沒住了幾天，便又啟程了。在故鄉見到的情況很好，街道也不像二年前的樣子了，整潔，寬闊，顯出了朝氣；電燈公司也實現了。我在離開故鄉的途中，坐在膠濟車上，使我最感想的一件事情，就是車裏的整潔，更聯想到津浦路上的車，比較起來，真有些高低之分了。自我的故鄉——益都——直至濟南的鐵路沿線，莊稼很好，顯出豐收的樣子，今年魯西遭了黃災，就食魯東的災民不計其數，魯東今年收穫的好，也可說是被災同胞的一點幸福了。

下車之後，聯想起穆家車門清真寺，同時，又聯想到成達，發源該寺，中遭慘變，遷移北平，由濟南的一班學生，

而擴充到五班學生，由十餘人而增到百餘人，往事回憶起來，使人參悟真主要要的那個，一定要實現的。

老遠的在洋車上就看見那座樺石橋了，因為與這橋兩載的闊別，似乎覺得他有點生疏了，圍子門上還遺留着五三慘案的戰跡，回憶那年我們在炮火中逃走的時候，就是由這門出來的，誰又想到到北平，待了五年，而今計算起來八個年頭的光景，又再瞻望這在校史上最具有價值的故址呢？

走進了這西關的城門，不遠就是穆家車門了。車門還是那麼寬大莊嚴的，我叫車停了，付了車價，便直走進去，不遠便聽見穆家車門清真寺的大門了。我走進裏面，聽見一些學生在唸書，我沒管這些，便直奔向阿宏的屋子。

這裏的阿宏，姓名名茂源，字仲清，却是我的同學。他自就任這裏的清真教長以來，對於教務，教育，都很熱心的提倡。我走到屋裏，恰巧他正在裏面，我覺得他比以前又胖了些。我們彼此握手道安，又說了些寒暄的話，喝過兩杯茶後，便談了起來。

因為我知道仲清阿衡現在辦着一個成達小學，所以我便問他：

「現在貴校有多少學生？」

他見我問起學生的數目，面容微笑的說：「三十餘名」。

「教員呢？」

「兩個級任教員」，他說完似乎恐怕我嫌他們學校裏的教員太少了，便又接着說：「您不要見笑，因為經費的關係，不能多聘教員，其餘的教員都是義務性質，他們都很幫忙！」

繼而又問學校的經費，他說：

「每月需二十元的開支，而收入尚不到十五元；學生們的學費免收，每月每人僅收兩角錢的雜費，每月收入不敷所出，經費困難已極！」

「那麼，將來貴校發展的計劃如何？」

「唉，您又談到計劃了。一切的計劃都系於經費，經費無着，什麼都難談到」他說到這裏，話語略停頓了停頓，便又接着說：「本校既然經費非常困窘，所以一切的計劃都談不到。就拿校舍一層，教室現在僅有兩間，用複式教學，也容不了多的班次；本校既在寺中辦理，故除寺中應用房屋外，又很難找到空房來充教室，附近賃房，每月就得二十餘元的房租，這樣，又怎麼籌畫這筆房租呢？」他說到這裏，臉上帶出煩悶的神情。「不過，我們既辦一宗事情，困難是免不掉的，我們只要百折不撓的去幹，終有實現的時候」。

多年在心裏牽掛着的濟南成達二小，今天由金阿衡的談話中，知道這是一個在艱苦掙扎中的學校。但是，看到他們的設備，雖然有些因陋就簡的地方，不過，教員的熱心，學生的精神，却是叫人滿意的地方。我和他談完小學的事情之後，忽然又想起他們寺中辦理的教義訓練班了。

「現在教義訓練班還辦着嗎？」是的，還辦着呢！仲清

阿衡回答我。「畢業的學生有幾班了？」我問。

「三班了」。

「那麼，修業的期限，學生的年齡，畢業後的程度，請阿衡見告一下？」

「學生的修業期限是三個月，是在每天「虎伏灘」之後，八時至十時，不過時間也有臨時變更的時候。學生的年齡，最低的，大半是二十多歲啦！最長的，四十，五十不等，六七十歲的還有呢！他們雖然修業的年限很短，不過凡來習學的，都是很熱心的鄉老，所以他們在修業期滿以後，淺近的「買賽來」，都能明白；程度好的，現在有幾個在各教義宣講所裏擔任演講；他們也有繼續研究的，古蘭經有誦讀全本的，不過，最低限度，他們也要會唸十幾個「索勒」的。

「教材是什麼呢？」

「教典速成課本，小學經文課本這兩種，比較用在初學教門的人上很相宜，此外就是編教材了」。金阿衡說完了，又接着說：「現在繼續研究教義的鄉老，有十幾個人。新班大約在陰歷九月初間便可開課了。」

後來，承金阿衡領我在寺裏看了看，一座雅緻肅整的禮拜堂，仍然是我們當年在那兒時的樣子，四面的房舍如故，不過沒有從前成達師校時候的熙熙攘攘的熱鬧了，由清靜中，覺得無限寂沉。唉，時事的演變，真主的運轉，是不許人們想像的，濟南西關穆家車門清真寺——成達的故址——它的將來的開展，希望該方的教親，要群策群力的努力建設！

## 北平 成達師範學校二班畢業生已抵西安

西安通訊：北平成達師範二期畢業生馬學仁，買法堯，丁德普，白云翔，何玉良，弭繼常等，昨日下午三時到達西安，下榻北橋梓口天安大旅社、茲經該坊精一學校董事馬宗祺，董俊吉，周宗賢，馬錦榮，劉漢基，陳鳳，伊斯蘭報社主任孫明初等假回教月華樓歡宴洗塵、特請西京出路社記者馬希文，大皮院清真寺教長馬靜山等作陪，席間賓主躡躑，頗極一時之盛云。

## 濟南 桿石橋成立教義演講所

濟南教親陳仲安，馬鳳桐，韓少臣等為宣傳回教教義起見，爰發起於桿石橋外成立教義演講所一處。并敦請濟南白玉璧，曹振宗，金仲清，林潤芝，李翰章，周希真，趙長福等各大阿衡分任演講，每日下午八時至十時，並由法鏡軒，陳仲安，張秀峰，辛延奎，白鳳德，周萬順，劉占魁，等諸大鄉老幫同各大阿衡担任演講，聞自九月二十七日

起，即開始演講云。

## ▲本報在濟添設分銷處

濟南近來教門興盛，鄉老們對於教門都想研究探討，本報是專門研究教義的。故該地訂閱本報之訂戶，日見增加。本社為便利該地回民閱讀計，故在該地特設月華報分銷處，並委劉煥章君為分銷處主任云。

## 西安 學生升學之盛況

西安通訊：自成達師範校成立以來，迄今已十載。前後畢業者，已兩次。此次招考新生約二十餘處。西安方面特約精一小學董事長馬宗祺先生負責試驗。于八月十日舉行考試，馬先生并請成校特派西安伊斯蘭學校主任教員哈福貴先生，陝西回教分會常委孫錦雲先生，校董董俊吉，劉朗宇，馬廷章，馬錦榮精一學校教員蘇和丞，明德學校主任馬明德等多人蒞場監試。而孫錦雲哈福貴馬明德蘇和丞諸先生皆先後講演，詞多以鼓勵學生求學為目的。末由馬宗祺先生講演，約分三點，如下：(一)北平成達學校在西安招生，西安學生投考成達者，此為創舉。將來學就人才在宗教上服務即是宗教之柱石。(二)代試為何要擇今日(星期六)，因為真正造化世界，起初的一日，成全在六日之間。(三)民國二十年前雲南沙儒誠先生他獨赴埃及，在愛資哈爾大學求學，他看到將來回教教育的危機，故對於一切學識努力前進。畢業

歸國後，二次又同馬子實納子嘉等四人往埃留學矣。二十二年間馬松亭先生等藉朝覲之便遂面謁埃王(福瓦德一世)，而埃王親許立中國學生部，并以沙先生為部長，此其大略情形也。再日前宗祺接到成校之公函，派宗祺代試西安學生，實為宗祺之榮，亦即求學諸生之幸也。早九點開始試驗，至下午一點方畢云。

又訊：九月一日代試人馬宗祺先生約諸同學董義學，谷鳳林，馬毅等與其家長馬德咸，童永志，谷子高及哈福貴，蘇和丞，馬廷章，馬幼賢等多人同拍影一幀，以資留念。二日西安同教分會在天錫樓設宴，為諸同學餞行，到者十餘人，內有投考西北公學之烏光炎，徐潤生，兩同學，三日晚起程，而其歡送者有馬仲信，哈福貴，白玉璞分會委職員賈光漢，馬明德，蘇和丞，馬廷章，蘇玉壽，及其親屬同學人等約數十人。晚一時開車，歡聲載道，頗極一時之盛云。

## 大河

北

平東消息：近年來大口屯鎮教門活動之消息，

曾經迭誌本刊，惟該寺之穿堂門，迄今並未見取消，每日由寺內穿行之人，絡繹不絕，尤以集日為甚，行人口啣烟捲即在殿前穿走，寺內教胞亦皆司空見慣，不以為異，其他駭人聞聽之事，尤時有所聞，據聞，一次，大集日早晨，有幾個舊布商人携布而過，少頃返回一人，遇見寺師夫吳德望，問

道，方才吾經過寺內，落一烟袋，你們曾見否，吳某聞之氣極，亦未答理之，認為是早晨之不幸云，又一次，通縣借某路經該鎮，尋清真寺，見一大宅，似為寺，忽見一僧自內出，大奇疑是廟，比詢人，果清真寺云，今年夏天商河王廷方路過該地，宿於寺內，遇一人自大門入，王某一見之下，勃然大怒，開口便罵，其人亦不肯甘休，與之理論，二人幾至動武，寺內某君(姑隱其名)出為排解，其事遂平，並對王君云，此乃平常之事，不必阻止云云，此事係王君過蕪時親口對記者所說，該寺竟發生此類事，實屬回教之大辱，外人此類舉動，不管對回教公然行侮，而該寺當局對之並不加以阻止，不知是何居心，查距寺不遠就是街口，而該寺亦非常要路口，何需開穿堂門，致造成不可言狀之局面，而予聖教以難堪，務望該鎮教民於短期內設法取消穿堂門，以崇教學也可！(順)

陝

## 回教公會歡迎張學良

西

本市回教公會於昨(二十六日)下午五時，在化

覺巷該會清真寺，歡迎張主任學良，曾委員擴情，到會者，計有省府邵主席，省黨部委員彭振寰，公安局局長馬志超，菸酒局副局長冉寅谷，及回教各學校全體學生及回教市民共約五百餘人，如儀開會後，首由該會馮委員耀軒主席致歡迎詞，繼由張主任講共匪西竄無處自尋滅亡。曾委員講回漢合

作，努力解除我國難。邵主席親往參加亦有懇切訓詞，旋即閉會，張主任曾委員邵主席及各界代表旋應該會之宴，席間甚為歡悅，頗極一時之盛云，未攝影散會。

## 甘 馬鴻賓部殲滅徐匪

### 肅 蔣委員長傳令嘉獎

俘獲匪官解往平涼

蘭州航訊：徐海東股匪三千餘，此次竄擾隴東，計自隴德縣屬之瓦亭鎮起經三關口平涼北郊白水鎮汭河鎮，原縣屬之太平鎮赤城鎮板橋固城川等處，迄九月八日逃出甘肅境止，聞駐甘綏署以該匪竄擾之初，除令第三軍呂李兩團，及第六師丁旅與馬錫武部之騎兵王團，共同追擊外，附派隴東駐軍第三十五師馬鴻賓部，負責剿匪，馬氏奉令後，隨即抽調步騎兵數團，始而迎頭痛擊，繼則跟蹤追剿，時經二十餘日，激戰十餘次，如白水鎮王母山打虎溝等處，迭予重創，斃匪甚衆，內中尤以板橋一役，最為激烈，斬獲益多，更足以寒匪胆，常匪被圍瓦解之際，徐匪海東僅率一人，改裝脫逃，其餘團營匪官，傷亡者比比皆是，綜計以上各役，生擒偽指導員及偽營連排長等數名匪徒百餘人，詢悉先後擊斃偽旅長一名，第二百零五團偽團長李發春一名偽營長方耀南，偽政委張發志，吳煥先等三名，又營長某某等數名，匪徒不下八九百名，並奪獲大小輕機關槍十餘挺，步槍甚多，聞蔣

委員長以馬師長此次剿辦徐匪，異常出力，深為嘉許，除已賞給該師輕機關槍十二挺，步槍五百枝，無線電機一架外，並電駐甘綏署，着先傳令嘉獎，以資激勵，茲將探得蔣委員長來電，披誌如次：「蘭州朱總司令歌成電悉，馬鴻賓師，步騎兵追擊徐海東股匪，動作迅速，予匪重創，着先傳令嘉獎，仍飭乘勝蕩平，用竟全功，中正刪午，容行參戰，」聞朱總司令奉電後，已轉令馬師長遵照云。

## 印 回教徒與

### 英兵衝突仍在繼續形勢嚴重

世界新聞社拉賀爾訊：因拆毀舊回教禮拜寺而致成之回教徒襲擊警察及英兵之混亂，仍在繼續形勢嚴重，當局不得已，續調出英兵若干，藉資彈壓，在許多街道上，被兵士所架西之鐵絲網所抑阻之回教徒於夜間不肯走散，翌早，人數增至數千，以磚石擲擊英兵，不聽英兵警告，兵士乃於正午時放槍六排，亂徒仍不走散，磚頭如故，英兵又放槍兩排，有亂徒兩名中彈殞命，亂徒之暴動略減，但態度依然洶洶，當局乃續調出騎兵隊及鐵甲車隊，巡邏各街，總計有拾六人斃命，傷者甚衆。

精印大字歐思曼本

# 古蘭經

八大大特色

(一) 讀法相合：

相吻合。

古蘭經讀法，本有八大家；中國穆民全是Umm al-Qura家的讀法。此經即係Umm al-Qura讀法本，與中國穆民讀法，適

(二) 版本精確：

刻製印行的。

誰都知道，大賢歐思曼頒行的古蘭經，是最正確的版本，此經便是依據這最精確的版本，一點不差而

(三) 附加說明：

應讀此經。

此經後面，附有許多例言，舉凡古蘭經之讀法，住法，Umm al-Qura等均有簡捷周詳之說明，講求讀法的人，更

(四) 字大行寬：

，易念易對。

中國人請印版古蘭經，最覺不痛快的，就是字小行密，既不容易念，更不容易對經，此經，字大行寬

(五) 紙張養目：

亦不傷目光。

此經所用坎拿大印書紙，質地柔韌，色淺雅，既堅實又不傷目力；至於道林紙雖白，但光澤不強烈，

(六) 請經容易：

民請經容易。

埃及政府印的官板古蘭經，在開羅城亦只有幾家經舖代售，此經，係照該官板放大影製，專為中國穆

(七) 定價低廉：

僅只二三元。

埃及官版古蘭經，在開羅定價二十五角，若連同郵費匯費，每本寄到中國，至少也合五元上下，此經

(八) 章次明晰：

者一目了然。

古蘭經一百一十四章，下降次序有先後；此經在每章之前，都註明「此章下降在某章之後」字樣，讀

北平成達師範學校出版部謹啓

## 定價

甲種——十八磅道林紙每部大洋一元二角 乙種——坎拿大印書紙每部大洋三元

郵費 每部外加大洋三角

中領有郵內政局特准字第二八卷之九新號登記類証

# 德泰茶莊

محل الشاي جنسيديا

بنياتنين بالصين

هذا المحل اكبر محل للمسلمين في الصين يصدر شاي اجيدا  
لذيذا نظيفا فرجو من التجار المسلمين في جميع الاقطار  
ان يجربوه في متاجرهم فانهم يرون منه سرورا عظيما  
و من يريد ذلك فليخبرنا بحيه بسرعة

本莊在中國回  
教中，為最大  
之茶葉商店。  
各種出品，  
清潔衛生，適  
合上等標準。  
偷蒙各地代理  
經售，極表歡  
迎。請賜函洽  
，當有詳復。

△月華定價

零售每册大洋五分，外加郵費一分△  
全年大洋一元五角，郵費三角六分△  
△團體學校，全年一元  
△外加郵費，三角六分▽



大野香園 製罐部

天津法租界梨棧大街

總店支店